



České vydání

Informace a oznámení

Svazek 52

21. října 2009

Oznámení č.	Obsah	Strana
I Usnesení, doporučení a stanoviska		
	STANOVISKA	
	<b>Komise</b>	
2009/C 251/01	Stanovisko Komise ze dne 20. října 2009 týkající se pozměněného plánu ukládání radioaktivního odpadu z jaderné elektrárny Chooz-B ve Francii podle článku 37 Smlouvy o Euratomu.....	1
	IV <i>Informace</i>	
	INFORMACE ORGÁNŮ A INSTITUCÍ EVROPSKÉ UNIE	
	<b>Komise</b>	
2009/C 251/02	Směnné kurzy vůči euru .....	2

## V Oznámení

## ŘÍZENÍ TÝKAJÍCÍ SE PROVÁDĚNÍ POLITIKY HOSPODÁŘSKÉ SOUTĚŽE

**Komise**

2009/C 251/03	Předběžné oznámení o spojení podniků (Věc COMP/M.5653 – GDA/Furukawa-Sky/Mitsui/JV) – Věc, která může být posouzena zjednodušeným postupem <sup>(1)</sup> ..... 3
2009/C 251/04	Předběžné oznámení o spojení podniků (Věc COMP/M.5662 – NIBC/ABN AMRO Fund/MID Ocean Group) – Věc, která může být posouzena zjednodušeným postupem <sup>(1)</sup> ..... 4



---

<sup>(1)</sup> Text s významem pro EHP

## I

(Usnesení, doporučení a stanoviska)

## STANOVISKA

## KOMISE

## STANOVISKO KOMISE

ze dne 20. října 2009

**týkající se pozměněného plánu ukládání radioaktivního odpadu z jaderné elektrárny Chooz-B ve Francii podle článku 37 Smlouvy o Euratomu**

(pouze francouzské znění je závazné)

(2009/C 251/01)

Dne 20. dubna 2009 obdržela Evropská komise podle článku 37 Smlouvy o Euratomu od francouzské vlády obecné údaje k upravenému plánu na ukládání radioaktivního odpadu z jaderné elektrárny Chooz-B.

Na základě těchto údajů a po konzultaci se skupinou odborníků vypracovala Komise toto stanovisko:

1. Vzdálenosti od elektrárny k hranicím nejbližšího členského státu jsou: 3,5 km od Belgie, 70 km od Lucemburska, 95 km od Německa, 97 km od Nizozemska a 270 km od Spojeného království.
2. Plánované změny zahrnou celkové snížení přípustných hodnot plyných a kapalných výpustí, s výjimkou plyného a kapalného tritia, u něhož se předpokládá zvýšení.
3. Za běžných provozních podmínek nebude plánovaná úprava příčinou vystavení vlivu záření, jež by mohlo nepříznivě ovlivnit zdraví obyvatelstva v jiných členských státech.
4. V případě neplánovaného uvolnění radioaktivního odpadu následkem havárie typu a rozsahu uvedeného v původních obecných údajích nezpůsobí plánované změny systému řízení paliva takové dávky záření v jiném členském státě, jež by mohly nepříznivě ovlivnit zdraví obyvatel.

V případě vážnější havárie by však mohly zasáhnout obyvatelstvo dávky tak vysoké, že by od příslušných orgánů vyžadovaly provedení protiopatření. Blízkost belgického území znamená, že příslušné belgické orgány musí obdržet specifické údaje potřebné pro informování a ochranu obyvatelstva stejně rychle a stejně podrobně jako orgány francouzské. Komise bere na vědomí, že dne 8. září 1998 francouzská a belgická vláda podepsaly dohodu o dvoustranné spolupráci týkající se specificky jaderné elektrárny Chooz-B pro případ nehody či havárie, čímž vyhověly dotyčnému doporučení obsaženému v původním stanovisku Komise z roku 1994.

Komise tedy zastává stanovisko, že provedení pozměněného plánu na zneškodňování radioaktivního odpadu z jaderné elektrárny Chooz-B ve Francii za běžného provozu ani v případě havárie typu a rozsahu uvedených v obecných údajích nevyústí v radioaktivní zamoření vody, půdy nebo vzdušného prostoru v jiném členském státě.

---

## IV

(Informace)

## INFORMACE ORGÁNŮ A INSTITUCÍ EVROPSKÉ UNIE

## KOMISE

Směnné kurzy vůči euru <sup>(1)</sup>

20. října 2009

(2009/C 251/02)

1 euro =

měna	směnný kurz	měna	směnný kurz		
USD	americký dolar	1,4971	AUD	australský dolar	1,6121
JPY	japonský jen	135,53	CAD	kanadský dolar	1,5443
DKK	dánská koruna	7,4436	HKD	hongkongský dolar	11,6025
GBP	britská libra	0,91170	NZD	novozélandský dolar	1,9835
SEK	švédská koruna	10,3690	SGD	singapurský dolar	2,0814
CHF	švýcarský frank	1,5121	KRW	jihokorejský won	1 745,29
ISK	islandská koruna		ZAR	jíhoafrický rand	10,9606
NOK	norská koruna	8,3225	CNY	čínský juan	10,2200
BGN	bulharský lev	1,9558	HRK	chorvatská kuna	7,2230
CZK	česká koruna	25,718	IDR	indonéska rupie	14 065,91
EEK	estonská koruna	15,6466	MYR	malajsijský ringgit	5,0370
HUF	maďarský forint	264,59	PHP	filipínské peso	69,880
LTL	litevský litas	3,4528	RUB	ruský rubl	43,6390
LVL	lotyšský latas	0,7078	THB	thajský baht	50,018
PLN	polský zlotý	4,1560	BRL	brazilský real	2,6012
RON	rumunský lei	4,2925	MXN	mexické peso	19,2153
TRY	turecká lira	2,1757	INR	indická rupie	69,0390

<sup>(1)</sup> Zdroj: referenční směnné kurzy jsou publikovány ECB.

## V

(Oznámení)

## ŘÍZENÍ TÝKAJÍCÍ SE PROVÁDĚNÍ POLITIKY HOSPODÁŘSKÉ SOUTĚŽE

## KOMISE

**Předběžné oznámení o spojení podniků****(Věc COMP/M.5653 – GDA/Furukawa-Sky/Mitsui/JV)****Věc, která může být posouzena zjednodušeným postupem****(Text s významem pro EHP)**

(2009/C 251/03)

1. Komise dne 13. října 2009 obdržela oznámení o navrhovaném spojení podle článku 4 nařízení Rady (ES) č. 139/2004<sup>(1)</sup>, kterým podniky Guangdong Dongyangguang Aluminum Co., Ltd. („GDA“, patřící do skupiny Shenzhen Dongyangguang, Čína), Furukawa-Sky Aluminium Corp („FSA“, Japonsko) a Mitsui & Co Ltd („Mitsui“, Japonsko) získávají ve smyslu čl. 3 odst. 1 písm. b) nařízení Rady nákupem akcií společnou kontrolu nad podniky Ruyuan Dongyangguang Fine Aluminum Foil Co., Ltd a Shaoguan Yangzhiguang Aluminum Foil Co., Ltd (společně „JV“, Čína).

2. Předmětem podnikání příslušných podniků je:

- podniku GDA: rafinace hliníku a výroba a prodej válcovaných výrobků z hliníku a hliníkové fólie,
- podniku FSA: výroba a prodej plochých válcovaných výrobků z hliníku, výrobků z protlačovaného hliníku a výrobků z litého a kovaného hliníku,
- podniku Mitsui: společnost činná v řadě celosvětových komoditních a jiných obchodních činností, včetně prodeje a nákupu různých plochých válcovaných a litých výrobků z hliníku,
- podniku JV: výroba hliníkové fólie.

3. Komise po předběžném posouzení zjistila, že by oznamovaná transakce mohla spadat do působnosti nařízení (ES) č. 139/2004. Konečné rozhodnutí v tomto ohledu však zůstává vyhrazeno. V souladu se sdělením Komise o zjednodušeném postupu ohledně některých spojování podle nařízení Rady (ES) č. 139/2004<sup>(2)</sup> je třeba uvést, že tato věc může být posouzena podle postupu stanoveného sdělením.

4. Komise vyzývá zúčastněné třetí strany, aby jí předložily své případné připomínky k navrhované transakci.

Připomínky musí být Komisi doručeny nejpozději do deseti dnů po zveřejnění tohoto oznámení. Připomínky lze Komisi zaslat faxem (+32 22964301 nebo 22967244) či poštou s uvedením čísla jednacího COMP/M.5653 – GDA/Furukawa-Sky/Mitsui/JV na adresu Generálního ředitelství pro hospodářskou soutěž Evropské komise:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 24, 29.1.2004, s. 1.

<sup>(2)</sup> Úř. věst. C 56, 5.3.2005, s. 32.

**Předběžné oznámení o spojení podniků**  
**(Věc COMP/M.5662 – NIBC/ABN AMRO Fund/MID Ocean Group)**  
**Věc, která může být posouzena zjednodušeným postupem**  
**(Text s významem pro EHP)**  
**(2009/C 251/04)**

1. Komise dne 9. října 2009 obdržela oznámení o navrhovaném spojení podle článku 4 nařízení Rady (ES) č. 139/2004<sup>(1)</sup>, kterým podniky NIBC MBF IB B.V., patřící ke skupině NIBC („NIBC“, Nizozemsko), a ABN AMRO Participaties Fund I B.V., patřící ke skupině ABN AMRO („ABN AMRO“, Nizozemsko), získávají ve smyslu čl. 3 odst. 1 písm. b) nařízení Rady společnou kontrolu nad podnikem MID Ocean Group B.V. a jeho dceřinými společnostmi („MOG“, Nizozemsko).

2. Předmětem podnikání příslušných podniků je:

— podniků NIBC a ABN AMRO: soukromé kapitálové investice,

— podniku MOG: dovoz a velkoobchodní dodávky obchodních dárků a premií a zásobování těmito předměty.

3. Komise po předběžném posouzení zjistila, že by oznamovaná transakce mohla spadat do působnosti nařízení (ES) č. 139/2004. Konečné rozhodnutí v tomto ohledu však zůstává vyhrazeno. V souladu se sdělením Komise o zjednodušeném postupu ohledně některých spojování podle nařízení Rady (ES) č. 139/2004<sup>(2)</sup> je třeba uvést, že tato věc může být posouzena podle postupu stanoveného sdělením.

4. Komise vyzývá zúčastněné třetí strany, aby jí předložily své případné připomínky k navrhované transakci.

Připomínky musí být Komisi doručeny nejpozději do deseti dnů po zveřejnění tohoto oznámení. Připomínky lze Komisi zaslat faxem (+32 22964301 nebo 22967244) či poštou s uvedením čísla jednacího COMP/M.5662 – NIBC/ABN AMRO Fund/MID Ocean Group na adresu Generálního ředitelství pro hospodářskou soutěž Evropské komise:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 24, 29.1.2004, s. 1.

<sup>(2)</sup> Úř. věst. C 56, 5.3.2005, s. 32.



## CENY PŘEDPLATNÉHO NA ROK 2009 (bez DPH, včetně poštovního za obvyklou zásilku)

Úřední věstník EU, řady L + C, pouze tištěné vydání	22 úředních jazyků EU	1 000 EUR ročně (*)
Úřední věstník EU, řady L + C, pouze tištěné vydání	22 úředních jazyků EU	100 EUR měsíčně (*)
Úřední věstník EU, řady L + C, tištěné vydání + roční CD-ROM	22 úředních jazyků EU	1 200 EUR ročně
Úřední věstník EU, řada L, pouze tištěné vydání	22 úředních jazyků EU	700 EUR ročně
Úřední věstník EU, řada L, pouze tištěné vydání	22 úředních jazyků EU	70 EUR měsíčně
Úřední věstník EU, řada C, pouze tištěné vydání	22 úředních jazyků EU	400 EUR ročně
Úřední věstník EU, řada C, pouze tištěné vydání	22 úředních jazyků EU	40 EUR měsíčně
Úřední věstník EU, řady L + C, měsíční CD-ROM (souhrnný)	22 úředních jazyků EU	500 EUR ročně
Dodatek k Úřednímu věstníku (řada S), CD-ROM, 2 vydání týdně	mnohojazyčné: 23 úředních jazyků EU	360 EUR ročně (= 30 EUR měsíčně)
Úřední věstník EU, řada C – Výběrová řízení	jazyky, kterých se týká výběrové řízení	50 EUR ročně

(\*) Prodej podle jednotlivých čísel: do 32 stran: 6 EUR  
od 33 do 64 stran: 12 EUR  
více než 64 stran: cena stanovena jednotlivě

Předplatné *Úředního věstníku Evropské unie*, který vychází v úředních jazycích Evropské unie, je k dispozici ve 22 jazykových verzích. Zahrnuje řady L (Právní předpisy) a C (Informace a oznámení).

Každá jazyková verze má samostatné předplatné.

V souladu s nařízením Rady (ES) č. 920/2005, zveřejněným v *Úředním věstníku* L 156 ze dne 18. června 2005, které stanoví, že orgány Evropské unie nejsou dočasně vázány povinností sepsovat všechny akty v irštině a zveřejňovat je v tomto jazyce, je *Úřední věstník* vydávaný v irském jazyce prodáván zvlášť.

Předplatné dodatku k *Úřednímu věstníku* (řada S – Dodatek k *Úřednímu věstníku Evropské unie*) zahrnuje znění ve všech 23 úředních jazycích na jednom mnohojazyčném CD-ROM.

Předplatné *Úředního věstníku Evropské unie* opravňuje na požádání k obdržení různých příloh *Úředního věstníku*. Předplatitelé jsou na vydávání příloh upozorňováni prostřednictvím „oznámení čtenářům“ zveřejňovaného v *Úředním věstníku Evropské unie*.

## Prodej a předplatné

Placené publikace vydávané Úřadem pro publikace jsou k dispozici u našich distributorů. Seznam distributorů se nachází na této internetové adrese:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_cs.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_cs.htm)

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) nabízí přímý a bezplatný přístup k právu Evropské unie. Tyto internetové stránky umožňují nahlížet do *Úředního věstníku Evropské unie* a obsahují rovněž smlouvy, právní předpisy, judikaturu a návrhy právních předpisů.

Více informací o Evropské unii naleznete na adrese: <http://europa.eu>



Úřad pro publikace Evropské unie  
2985 Lucemburk  
LUCSEMBURSKO

CS